

ما هو السَّبَبُ الَّذِي مِنْ أَجْلِهِ  
وُجِدْنَا؟

Mâ huwa s-sababu alladhī min ajlihi  
wujidnā?

Why do we  
exist at all?

في الحديثِ القُدسيِّ:  
”كُنْتُ كَنْزاً مَخْفِيًّا  
فَأَحْبَبْتُ أَنْ أَعْرَفَ  
فَخَلَقْتُ الْخَلْقَ.“

Fī l-ḥadīthi l-qudsī:  
„Kuntu kanzan makhfiyyan  
fa-aḥbabbtu an u‘rafa  
fa-khalaqtu l-khalq.“

In a Hadith Qudsi, Allah says:  
„I was a hidden treasure  
and wanted to be known,  
so I created creation.“

فَإِنْ كَانَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ قَدْ  
خَلَقَنَا لِكَيْ نَعْرِفَهُ، فَمَنْ  
وَاجِبُنَا أَنْ نَسْعَى لِتَحْقِيقِ ذَلِكَ.  
وَلَكِنْ، كَيْفَ نَحْقُقُ ذَلِكَ؟

Fa-in kāna Allāhu ‘azza wa jalla qad  
khalaqanā li-kay na‘rifa-hu, fa-min  
wājibinā an nas‘ā li-taḥqīqi dhālika.  
Wa-lākin, kayfa nuḥaqqīqu dhālika?

If Allah created us  
so that we may know Him,  
it becomes our duty to do so.  
But how is this possible?

في الأثر:  
”مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ  
فَقَدْ عَرَفَ رَبَّهُ“

Fī l-athar:  
„Man ‘arafa nafsahu  
faqad ‘arafa rabbahu.“

It is said:  
„Whoever knows themselves,  
knows their Lord.“

فَمَحَاوَلَةُ مَعْرِفَةِ الْذَاتِ  
يَجِبُ أَنْ تَرْكُزَ عَلَى تِلْكَ اللَّحْظَةِ  
الْعَظِيمَةِ حِينَ نَفَخَ اللَّهُ عَزَّ  
وَجَلَّ فِينَا مِنْ رُوحِهِ.

Fa-muḥāwalatu ma‘rifati adh-dhāti  
yajibu an turakkiza ‘alā tilka l-laḥẓati l-  
‘aẓīmati ḥīna nafaḥa Allāhu ‘azza wa  
jalla fīnā min rūḥi-hi.

We should focus on understanding  
ourselves, especially the moment  
when Allah breathed  
His spirit into us.

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَ  
نَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي  
فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ“  
٢

„Fa-idhā sawwaytu-hu wa  
nafaḥtu fīhi min rūḥī  
faqa‘ū la-hu sājidīn“

„And when I have fashioned him and  
breathed into him of My Spirit, then fall  
down before him in prostration.“ (38:72)

فِيهِذَا الرُّوحَ ظَهَرَ كَنْزٌ كَانَ  
مَخْفِيًّا، وَصَرْنَا نَشْتَرِكُ فِي  
هَذَا الْكَنْزِ بِطَرِيقٍ  
لَمْ نَكُنْ نَتَخَيَّلُهَا.

Fa-bi-hādhā r-rūḥ ḥazhara kanzun kāna  
makhfiyyan, wa ṣirnā nashtariku fī  
hādhā l-kanzi bi-ṭuruqin  
lam nakun natakhayyalu-hā.

In that moment, a hidden treasure  
was revealed, and we  
were given a share in it  
beyond what we can imagine.

الْحَمْدُ لِلَّهِ.

Al-ḥamdu li-Llāh.

Al-ḥamdu li-Llah.

Ist dieses Gespräch bislang hilfreich?